

المركز العربي  
لدراسات حقوق الإنسان

مشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط  
سلسلة أبحاث ومقالات 51



# اللغات المقارنة و اللغات في المغرب

المؤلف: عبد الله المصطفى  
مترجم: محمد القادر البقاعي المصطفى

المملكة المغربية  
جامعة محمد الخامس



مشتورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط  
سلسلة ندوات وملتقيات رقم 51

# اللسان والمقام واللغة في المغرب

أشرف العلي  
عبد القادر العناني المغربي

1996

الكتاب : اللسانيات المقارنة واللغات في المغرب (مائدة مستديرة).  
سلسلة : نبوات ومناظرات رقم 51.  
انشر : كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط.  
الخطوط : بنعيد حميدي.  
الغلاف : عمر آوار.  
اقتنى : مكتبة لكلية الآداب بالرباط بمقتضى ظهير 1970/07/29.  
الطبع : مطبعة النجاح الجديدة - الدار البيضاء.  
التسلسل الدولي : ISSN 1113/0377.  
ردمك : JSBN 9981-825-58-1.  
الإيداع القانوني : 1996/295.  
الطبعة الأولى : 1996.

طبع هذا الكتاب بدعم من برنامج التعاون  
بين الكلية ومؤسسة كونراد أدناور

## المحتويات

7	• تقديم.....
	• عن أفعال الوضع والإزالة وأفعال أخرى
11	محمد غالم.....
	• ملاحظات عن الرتبة والإعراب
31	محمد الرحالي.....
	• الزيادة في الفعل الثلاثي : نموذج أفعال
59	عبد النور الحضري.....
	• التعقيد الصوري والوظيفي للبنى الجعلية في العامية المغربية : مقارنة
83	محمد شباضة.....
	• الحدث في المفعول
101	عبد المجيد جحفة.....
	• حول الاقتراض
127	إدريس السفروشنى.....
	• الضمير في اللغة العربية : «هو» نموذجاً
141	محمد ضامر.....
	• التخصيص وشروط التضاييف
151	المصطفى حسوني.....

## الضمير في اللغة العربية

### «هو» نموذجاً

محمد ضامر

كلية الآداب — أكادير

نهتم في هذه الورقة بالصور الضميرية المستقلة وخاصة الصورة «هو» ومقارنتها بما يقابلها من الصور المربوطة من جهة، ومن جهة أخرى مقارنتها بصور مماثلة من اللغة العربية المغربية، ننظم هذه الورقة على النحو التالي :

نهتم في الفقرة الأولى بدراسة الصور المستقلة للضمير «هو» في أمثلة من نحو :

(1) أ — جاء هو

ب — انه جاء

ج — جاء

(2) أ — هو جالبارح

ب — جالبارح

نسمي هذا الضمير، بعد الأستاذ القاسي الفهري، بضمير الشخص لأن له من الخصائص الصّرفية ما يجعله عبارة محيلة.

نعالج في الفقرة الثانية تنوعات هذا الضمير من خلال جملة من المعطيات نركز على أهمها :

(3) كنا نحن الوارثين.

(4) أ — زيد هو القائم

ب — كان زيد هو القائم.

ج — كان زيد هو القائم.

(5) دريس هو الظالم.

وقد أطلق القدماء على هذا النمط من الضمائر مجموعة من الأسماء أخص منها ضمير الفصل أو ضمير العماد، ويسميه الأستاذ الفاسي الفهري بضمير الرابطة. نرصد في الفقرة الأخيرة خصائص ما أسماه القدماء بضمير الشأن، وذلك من خلال المعطيات التالية :

(6) أ — هو الكلام لا ينتهي

ب — انه الكلام لا ينتهي

(7) أ — هي السماء لا تمطر ذهبا.

ب — إنها السماء لا تمطر ذهبا.

(8) هو في الحقيقة تعطلت شويا.

وهذا الضمير بخلاف الصور الضميرية السابقة لا يطابق الاسم بعده في العدد، فهو دائم الافراد، ويسمى في الأدبيات الحديثة بالضمير المبهم (Piconastic).

ونشير في بداية هذه الورقة إلى أن هذا العرض هو بداية لعمل شامل حول الضمائر في اللغة العربية واللغة العربية المغربية، وسنكتفي هنا بإبداء بعض الملاحظات العامة حول تصرف الضمير المنفصل «هو» من خلال مجموعة من التراكيب. كما نشير إلى أننا قد استفدنا من مجموعة من الأعمال التي قام بها أستاذنا د.عبد القادر الفاسي الفهري في هذا الموضوع وخاصة الفاسي (1988 ج) و (1989) و (1992) و (1993).

## 1 — ضمير الشخص :

يأخذ الضمير «هو» في الأمثلة (9) و (10) سمات الجنس والعدد والشخص :

(9) هو جاء متذكرا.

(10) هو جا لبارح.

وقد عالج النحاة القدماء هذا النمط من التراكيب من زاويتين :

ترى المدرسة البصرية أن الضمير في (9) مبتدأ لاغير.

تعد المدرسة الكوفية الضمير في (9) فاعلا لنفس الفعل الموجود في البنية. وبصرف النظر عن كون الضمير فاعلا أو مبتدأ، فإنه في كلا التحليلين عبارة محيلة، أي له سمات الجنس والشخص والعدد. فالفاعل في (9) و (10) جاء قبل الفعل، ولم يأت في صورة مبأرة أو قوية. ويمكن أن نلاحظ أن الضمير لا يمكن أن يأخذ موقعا بعد الفعل كما في :

(11) \*جاء هو متكررا.

(12) \*جا هو لبارح

وعلى الرغم من أن الضمير أتي في موقع معمول فيه عملا اعتياديا فإن التركيب لاحق، بخلاف (13) و (14) حيث الضمير مدمج في الفعل انسجاما مع فرضية الدمج المقترحة في الفاسي (1989) و (1993).

(13) جاء متكررا.

(14) جا لبارح

فالفاعل في (9) و (10) تحقق صوتيا وفي (13) و (14) جاء في صورة ضمير فارغ (ضم)، كما يمكن لهذا الضمير الفاعل الفارغ أن يحقق في صورة معجمية مستقلة كما في (15) و (16) :

(15) جاء زيد متكررا

(16) جا خالد لبارح

وإذا استثنينا رتبة المكونات داخل الجملة فإن الضمير في اللغتين العربية والمغربية له نفس الخصائص التركيبية، ويتجلى ذلك أيضا عندما يكون الضمير معمولاً فيه معجميا مع استعمال الصورة المربوطة غير المرفوعة، ففي هذه الحالة يقع الدمج :

(17) إنه جاء متكررا.

(18) راه جا لبارح.

إن الضمير لا يمكن أن يظهر في صورة مستقلة فلا نقول :

(19) أ\* — إن هو جاء متكررا.

ب\* — إن إياه جاء متكررا.

(20)\* را هو جا لبارح.

## 2 - الضمير الرابطة

يسمى القداء هذا النوع من الضمائر بضمير الفصل أو العماد. ويحدد ابن يعيش بعض خصائص هذا الضمير في قوله : «ويتوسط بين المبتدأ وخبره قبل دخول العوامل اللفظية وبعده إذا كان الخبر معرفة أو مضارعاً له في امتناع دخول حرف التعريف عليه»<sup>(1)</sup>.

وضمير الفصل عند عباس حسن لا يتحقق إلا بالشروط التالية :

- (1) «أن يكون أحد ضمائر الرفع المنفصلة
- (2) أن يكون مطابقاً للإسم السابق في المعنى، وفي التكلم، والخطاب والغيبة، وفي الأفراد، والتنشئة والجمع، وفي التذكير والتأنيث».

«(...) ويشترط في الإسم الذي قبله :

- (1) أن يكون معرفة.
- (2) وأن يكون المبتدأ أو ما أصله المبتدأ.
- (...) ويشترط في الإسم الذي بعده :
- (1) أن يكون خبراً لمبتدأ، أو ما أصله مبتدأ.
- (2) أن يكون معرفة أو ما يقاربها في التعريف»<sup>(2)</sup>.

نخرج من هذين النصين خاصيتين رئيسيتين لضمير الفصل، الأولى التطابق مع الإسم السابق في جميع السمات، والثانية خاصية التعريف في الاسم السابق واللاحق. فهل تنطبق هذه السمات على المعطيات التالية :

(21) زيد هو الخاسر

(22) كان زيد هو الخاسر

(1) ابن يعيش، شرح المفصل، ج 3، ص 109.

(2) عباس حسن، ص 245، 246.



(23) دريس هو الظالم. (مغرية)

وإذا اكتفينا بهذه الطبقة من المعطيات فإننا نجد أن السمات أعلاه. واردة في وصف هذه المعطيات. فهناك تطابق تام بين الضمير والإسم الذي قبله من جهة، ومن جهة أخرى فإن الإسم الذي يوجد قبل وبعد الضمير معرفة.

لنتفحص الآن طبقة ثانية من المعطيات :

(24) كنت أنت المخلص

(25) إنك أنت علام الغيوب

(26) أنت هو المخلص

(27) أنت أنت الفاضل.

(28) ؟؟ نت نت الظالم.

(29) نت هو الظالم.

(30) راك نت الظالم.

فبغض النظر عن البنيتين (26) و (29) حيث لا يطابق الضمير الرابطة الصورة المستقلة في الشخص، فإنه يبدو أن جميع هذه المعطيات تحترم خاصية التطابق. فصاحب المغني يفترض أن البنى من قبيل (25) و (27) تحمل قراءة الفصل والابتداء والتوكيد وبعبارة، فإن الضمير المنفصل «أنت» في هذه البنى يكون رابطة أو مبتدأ أو ضميراً مؤكداً للإسم السابق. وإذا كانت (28) تبدو بعيدة عن المقبولة في العربية المغربية فإن مثلتها في العربية المعيار (27) تبدو أكثر مقبولة في قراءة التوكيد. فالصورة المنفصلة في (27) لا تؤثر على الفصل، وإنما هي توكيد للصورة المنفصلة السابقة لها. ويمكن أن نأتي بالضمير الرابطة كما في (31) :

(31) أنت أنت هو الفاضل.

وبهذا يمكن أن نعتبر الصورة المنفصلة في (24) و (25) و (30) توكيداً وليست رابطة، وبالتالي تحمل دخول الضمير الرابطة كما في :

(32) كنت أنت هو المخلص

(33) إنك أنت هو علام الغيوب.

(34) راك انت هو الظالم.

وهكذا نستنتج أن الصورة المستقلة «أنت» لا تكون رابطة، وتفيد فقط التوكيد، أما الرابطة فتبقى هي الصورة المستقلة «هو»، ويعني هذا من جهة ثانية أن التطابق بين الضمير والإسم السابق لا يكون في الشخص وإنما يكون فقط في الجنس والعدد، بخلاف ما جاء على لسان عباس حسن والقدماء. فالضمير «هو» يُظهر سمة الشخص الثالث المجرد. ولهذا، نفترض فني (1994) أن هذه الصورة عبارة حدية (D. expression)، فليس لها إسم إعرابي، والسمات التطابقية تنعكس صراحة على كل من الفاعل والمحمول كما في (37) :

(35) أ — أنا هو المسؤول

ب — أنا هو لمضلوم (العربية المغربية)

ج — مريم هي الكاتبة.

د — حفيظة هي الطيبية (العربية المغربية)

ونفترض فني أن الرابطة (هو) تعد وسما محموليا (Predicate marquer) يظهر في مقدمة إسقاطات م حد / م مص. كما نفترض أن هذا الوسم رأس حدي (D - head) يمثل مجموعة من السمات الإسمية التي لا تتحمل أي تأويل دلالي.<sup>(3)</sup> نعود الآن إلى طبقة أخرى من المعطيات التي تتضمن ناسخاً أو مصدرياً وتمثل لذي ب (38) و (39) :

(36) أ — كان زيد هو الظالم

ب — كان دريس هو لكسول

(37) أ — ان زيدا هو الظالم

ب — راه دريس هو لكسول

فالرابطة «هو» ضرورية عندما يكون المحمول مركباً جدياً، وحذف هذه الصورة يؤدي إلى لحن هذه الجمل.

### المبهم

يأتي المبهم، ضمير الشأن أو القصة أو المجهول كما في الأدبيات التقليدية، إما في صورة مستقلة أو مربوطة  
(3) فني (1994)، ص 15.

(38) هو الزمان غدار

(39) هي السماء لا تمطر ذهباً.

(40) إنه من غير المعقول التفكير في ذلك.

(41) راه جا دريس.

نلاحظ من خلال هذه المعطيات أن الضمير المبهم يطابق الاسم الذي بعده في العدد والجنس والشخص. وإذا كانت هذه الملاحظة صحيحة فإننا سنتظر جملاً من قبيل :

(42) أ — \*إنهم خرج الأطفال.

ب — \*إنه خرج الأطفال

(43) أ — \*إنهن خرجت البنات

ب — \*إنه خرجت البنات

(44) أ — \*راهم جا لولاد

ب — \*راهم جاو لولاد.

فهذه الأمثلة تبين أن التطابق التام بين المبهم والاسم الذي بعده غير ممكن. فالمثال (44) لآحن لوجود تطابق في العدد بين المبهم والاسم. في حين أن (44 ب) سليمة لعدم وجود هذا التطابق. و (45 أ) لآحنة لنفس السبب، أما (45 ب) فسليمة على الرغم من عدم تطابق المبهم والاسم في العدد والجنس<sup>(4)</sup>. أما لحن (46 أ) فلا يعود إلى تطابق المبهم مع الاسم ولكن يرجع إلى كون اللغة العربية المغربية يوجد بها تطابق غني بين الفعل والاسم بعده، وهذا بعكس اللغة العربية التي يوجد بها تطابق فقير. فالمثال (47) سليم في العربية المعياري، ومقابلة في المغربية لآحن.

(45) أ — جاء الأولاد

ب — \*جا لولاد

كما يمكن أن لا يطابق الضمير المبهم الاسم في المغربية

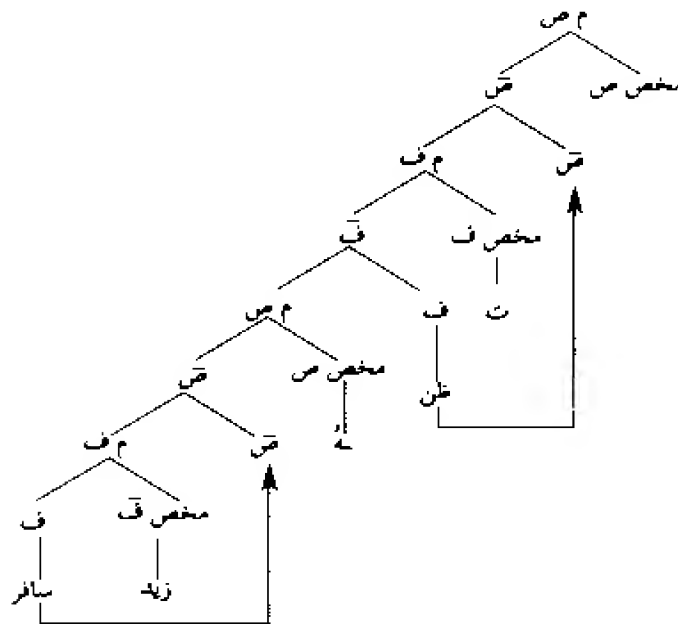
(4) هناك معطيات يكون فيها التطابق في الجنس نحو : «إنها لاتعني الأبصار».

(46) راه جہاں لولہ

وهذا يدعوننا إلى إعادة النظر في المثال (46 ب)، فهذا الأخير أقرب إلى تأويل التثنية منه إلى تأويل المبهمة. في حين (48) لا يحتمل إلا قراءة المبهمة. وهذا يعني أن الضمير المبهمة لا يأتي جمعا سواء في اللغة العربية أو في اللغة المغربية. والمبهمات تأخذ صورا مختلفة بحسب السياق. فقد تأخذ الصورة القوية للضمير كما في (40) و (41)، أو صورة لاصقة ضميرية كما في (42) و (43) و (44 ب) و (45 ب) و (48)، أو ضميرا فارغا كما في (59) يبدو أن الجو غير مناسب. ويفترض الأستاذ الفاسي الفهري أن المبهمة لا يظهر في موقع مرسوم محوريا وهذا الموقع هو موقع مخصص الصرفية. وللتوضيح نأخذ البنية ع (50) للجملة (49) (5):

(47) ظننته سافر زید

(48)



(5) الفاسي الفهري (1988 ج) ص 19.

فكل فعل في هذه البنية يصعد إلى ص ليأخذ الزمن وتط مفرزاً بذلك رتبة  
ف فا (مف). واللاصفة الضميرية تدمج في ف بواسطة قاعدة أنقل  
رأساً - إلى - رأس. ويسند الزمن وتط اعراب الرفع إلى الفاعل المحوري زيد.

#### خاتمة :

حاولنا من خلال هذه الصفحات إبراز بعض خصائص الضمير «هو» في اللغة  
العربية واللغة المغربية، وتبين لنا أن الضمير يتصرف بحسب السياق الذي يوجد  
فيه. فهو مرة مبهم ومرة رابطة ومرة أخرى يكون للشخص. وأهم السمات التي  
تدخل في تمييز هذه الصورة الضميرية نجد عنصر التطابق الذي يحدد بشكل كبير  
خصائص هذه الطبقة.

## المراجع :

- ابن السراج، أبو بكر محمد بن سهل، **الأصول في النحو**، تحقيق الفتلي، مؤسسة الرسالة، بيروت، 1988.
- ابن هشام، جمال الدين الأنصاري، **مغني اللبيب**، القاهرة، بدون تاريخ.
- ابن يعيش، أبو البقاء، **شرح المفصل**، عالم الكتب، بيروت بدون تاريخ.
- حسن عباس، **النحو الوافي**، دار المعارف بمصر، الطبعة الخامسة.
- الفاسي الفهري، عبد القادر، (1985) **أم اللسانيات واللغة العربية**، نماذج تركيبية ودلالية، توبقال، الدار البيضاء.
- الفاسي الفهري، عبد القادر، (1990) **البناء الموازي**، نظرية في بناء الكلمة وبناء الجملة، توبقال، الدار البيضاء.
- الفاسي الفهري، عبد القادر، «**ضمير الغائب في المجال المقارن**»، ندوة تكريم الأستاذ **السفروشي**، كلية الآداب بالرباط.
- Fassi Fehri, A (1988 c), «On Pleonastics in Arabic», in Jochen Pleins, *La Linguistique au Maghreb*, Oukad Publishers, Rabat.
- Fassi Fehri, A. (1993), *Issues in the Structure of Arabic Clauses and Words*, Studies in Natural language and Linguistic Theory, V 29, Kluwen Academic Publishers Vinet, M.T (to appear) «Copular Predication and Checking of Inflectional Features».